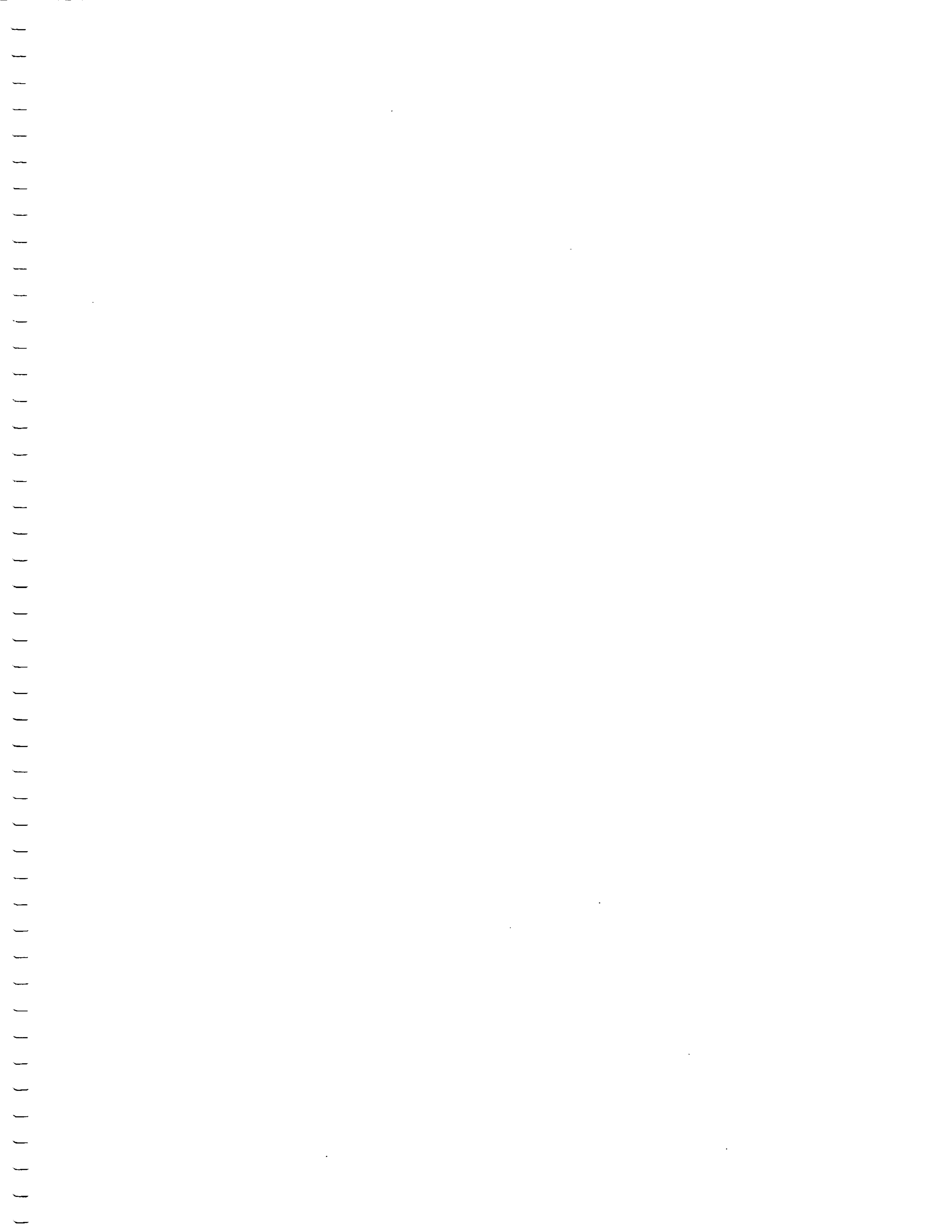
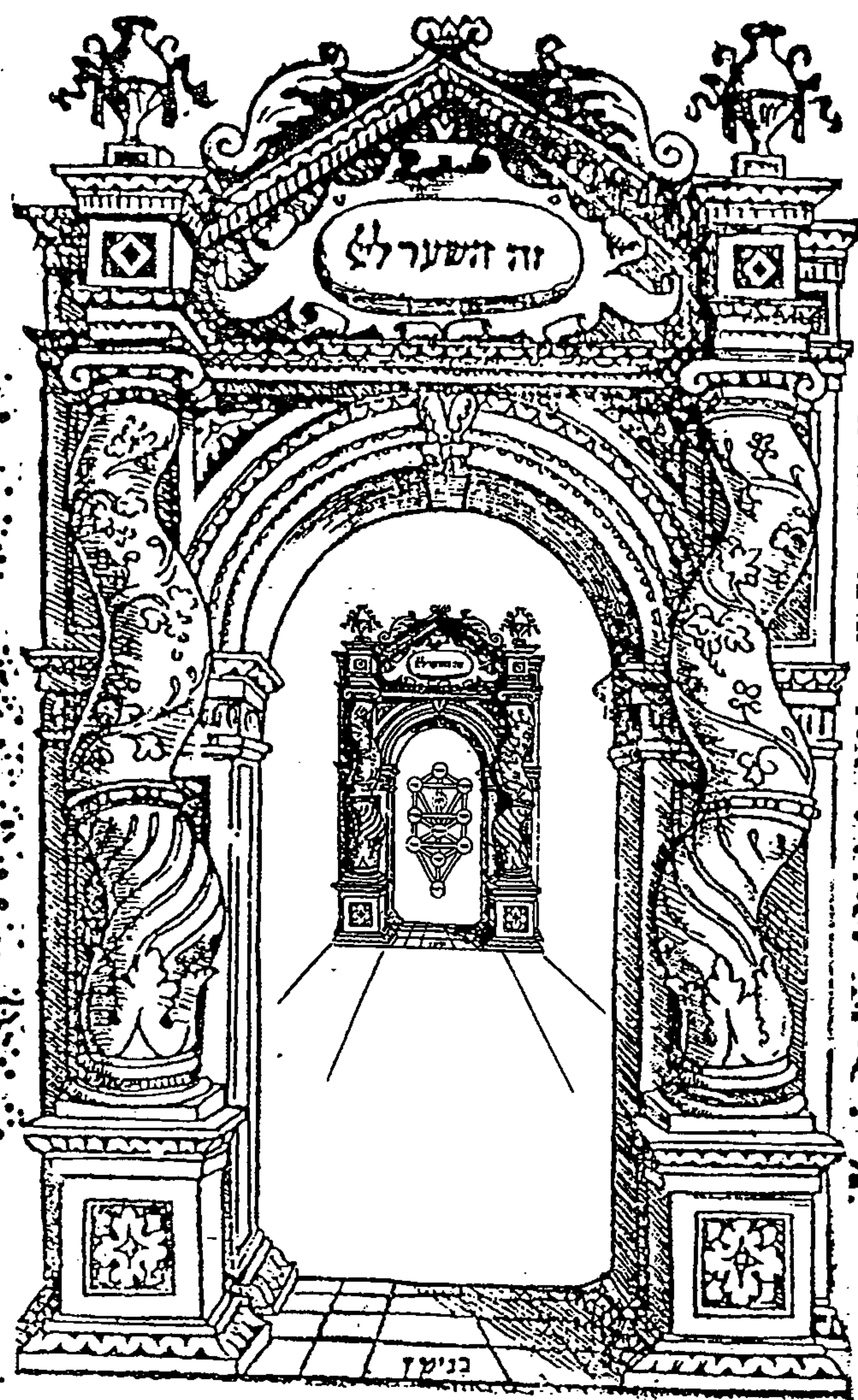


N'eila





פֶּתַח־לִי שַׁעַר־צֶדֶק
 אָבָא בָּם אוֹדָה יְהוָה:
 זֶה הַשַּׁעַר לַיהוָה
 צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ:

*Pitchu li shaarey tzedek
 ah-voh vam odeh YAH
 Zeh ha'shaar la'Adonay
 Tzadikim yavo'u vo*



Gates of creation:
 Hidden gates:
 Beautiful gates:
 Heavenly passageways:
 Gates of faultless purity:
 Gates of the eternal crown:

Open wide, as we touch the essence of Yekhidah.
 Let in the stragglers entranced by you.
 Show a vision of your grace to the humbled hearts.
 Encompass the vulnerable in your brilliance.
 Reflect to us the clarity of our souls.
 Allow us to be luminous, we who are not eternal.

פְּתַח לָנוּ שַׁעַר. בְּעֵת נְעִילַת שַׁעַר.
 כִּי סָנְהָ יוֹם. הַיּוֹם יִסָּנְהָ.
 הַשֶּׁמֶשׁ יָבֵא וַיִּסָּנְהָ. נְבוֹאָה שַׁעֲרֶיךָ.
 אָנָּה אֵל נָא.
 שָׂא נָא. סְלַח נָא.
 מְחַל נָא. חֲמַל נָא. רַחֵם נָא.
 בְּפֶר נָא. כְּבוֹשׁ חַטָּא וְעוֹן.

The cycle of day draws to a close.
 We stand in the center of compassion.
 As our experience approaches completeness,
 we cry out with our whole beings:
 "Please God. Show us our unity!
 Please God. Release us! Purify us!
 Please God. Teach us forgiveness!
 Please God. Transform our negativity."

El Nora Alila

אל נורא עליקה, אל נורא עליקה,
המצא לנו מחילה בשעת הנעילה. אל נורא עליקה.

O God of awesome acts,
O God of awesome acts,
Blot out our wrongful acts:
The gates are closing.

מתי מספר קרואים, לך עין נושאים,
ומסלדים בחילה בשעת הנעילה. אל נורא עליקה.

We who are so few
Lift up our eyes to you
In trembling prayers to You:
The gates are closing.

שופכים לך נפשם, מחה פשעם וכחשם,
המציאם מחילה בשעת הנעילה. אל נורא עליקה.

For You our souls do long
Wipe out our every wrong!
For pardon do we long:
The gates are closing.

היה להם לסתרה, וחלצם ממארה,
וחתמם להוד ולגילה בשעת הנעילה. אל נורא עליקה.

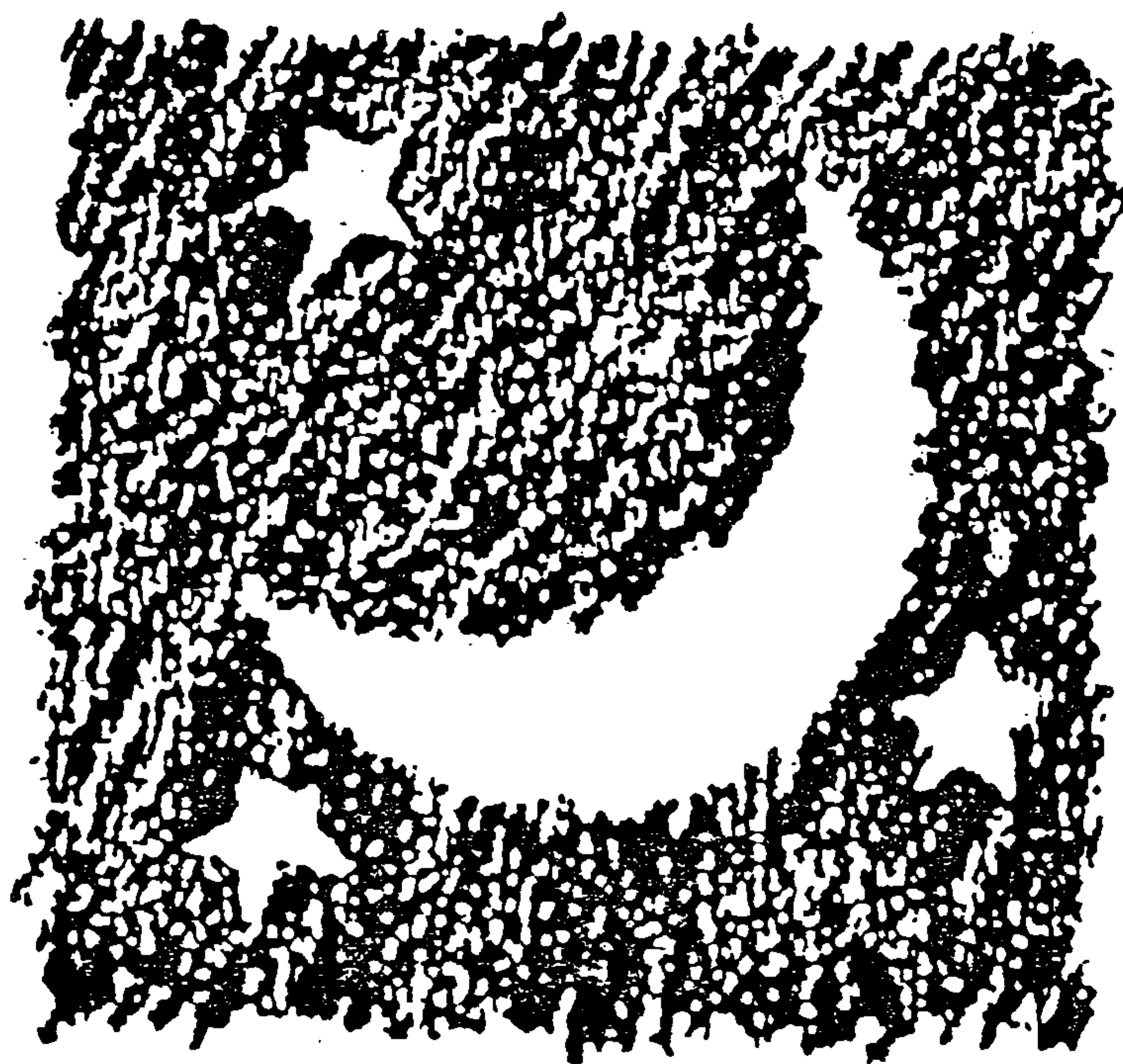
All wicked plots please thwart
O promise Your support
In joy be our support:
The gates are closing.

חן אותם ורחם, וכל-לוחץ ולוחם,
עשה בהם פליקה בשעת הנעילה. אל נורא עליקה.

Grant us pardon, God our Judge
Do not from mercy budge,
And our oppressors judge:
The gates are closing.

זכר צדקת אביהם, וחדש את-ימיהם,
בקדם ותחלה בשעת הנעילה. אל נורא עליקה.

Recall with kindly heart
Our forebears pure of heart
Grant us a fresh start:
The gates are closing.





יהוה		Yah!
יהוה		Yah!
אל	El	God,
רחום	Rachum	Nurturing Womb,
וחנון	V'Chanun	Compassionate,
ארך אפים	Erech Apayim	Patient,
רב חסד	Rav Hesed	Abounding in Loyal Love,
ואמת	V'Emet	Faithfulness,
נצר חסד לאלפים	Notzer Hesed L'Alaphim	Assuring Loyal Love for a thousand generations,
נשא עון	Noseh Avon	Forgiving bad behavior,
ופשע	V'Pesha	intentional and unintentional,
וחטאה	V'Chatah	when we miss the mark
ונקה	V'Nakeh	and Forgiving.

Because We and You Belong to Each Other

We are Your People, and You are our God
We are born from You, You are our Source.
We serve You, and You are our Connection,
We are Your community; and You our only One.
We are Your heritage, and You are our Destiny.
We are Your vinyard, and You are our Tender
We are Your creatures, and You are our Creator.
We are Your faithful lovers, and You are our Beloved.
We are Your people, and You are our *Melech*.
We have chosen You,
And You have chosen us.

אָנוּ בְּנֵיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:	כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ.
אָנוּ קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֻלְקֵנוּ:	אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ.
אָנוּ צִאֲנֶךָ וְאַתָּה רוּעֵנוּ:	אָנוּ נַחֲלָתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ.
אָנוּ פְּעֻלָּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:	אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ.
אָנוּ סִגְלָתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.	אָנוּ רְעִיתְךָ וְאַתָּה דוֹרֵנוּ.
אָנוּ מְאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מְאֲמִירֵנוּ:	אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ.

Ki Anu Am-e-cha, V'Ata Eloheyenu.. Anu Banecha, V'Ata Avinu.
Anu Avadecha, V'Ata Adonenu.. Anu K'halecha, V'Ata Chelkeynu.
Anu Nachala-techa, V'Ata Goraleynu.. Anu Tzonecha, V'Ata Roenu.
Anu Karmecha, V'Ata Notreynu.. Anu P'ula-techa, V'Ata Yotzreynu.
Anu Rai-techa, V'Ata Dodeynu.. Anu S'gula-techa, V'Ata Kroveynu.
Anu Amecha, V'Ata Malkeynu.. Anu Maami-recha, V'Ata Maami-reynu.



We Admit Our Betrayals
Ashamnu

Who Are We?
We're light and truth, infinite wisdom, eternal goodness...
Yet
we've abused, we've betrayed,
we've been cruel, we've destroyed.

At our Core
We're light and truth, infinite wisdom, eternal goodness..
Yet
we've embittered, we have falsified,
we have slandered, we have hated.

Our Real Being is
Light and truth, infinite wisdom, eternal goodness...
Yet
we've insulted, we have jeered,
we have killed, we have lied.

Who are we?
We're light and truth, infinite wisdom, eternal goodness...
Yet
we've mocked, we've neglected,
we've oppressed, we've perverted.

At our Core
We're light and truth, infinite wisdom, eternal goodness..
Yet
we have quarreled, we've rebelled,
we have stolen, we've corrupted.

Our real Being is
light and truth, infinite wisdom, eternal goodness..
Yet
we've been unkind, we've been violent,
we've left the path,
we've led others off the path.

אֲשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דָּפִי.

הֶעֵוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. וְדָרְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר.

יַעֲצָנוּ רָע. כִּזְבְּנוּ. לָצָנוּ. מָרַדְנוּ. נֶאֱצָנוּ.

סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פִּשְׁעָנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֵרָף.

רִשְׁעָנוּ. שִׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲיִנוּ. תַּעֲתַעְנוּ:

Asham'nu
Bagad'nu
Gazal'nu
Dibarnu dofi

He-e'vinu
V'hir'shanu
Zad'nu
Chamas'nu
Tafal'nu sheker

Ya-atz'nu ra
Kizav'nu
Latz'nu
Marad'nu
Ni-atz'nu
Sarar'nu
A-vee-nu
Pasha'nu
Tzarar'nu
Kishinu oref

Rasha'nu
Shichat'nu
Tee-av'nu
Ta-ee-nu
Tee'ta'nu

Our Father, Our King, teach us how to make this year a new beginning.
Our Mother, Our Queen, teach us how to grow from the harshness of life.
Our Source and our Destiny, teach us to accept what we must accept.
Our Guide and our Truth, teach us to change what must be changed.

Our Father, Our King, teach us how to face disease and death.
Our Mother, Our Queen, teach us how to enjoy the gifts of life.
Our Source and our Destiny, teach us how to make peace with our enemies.
Our Guide and our Truth, teach us how to best help our people Israel.

Our Father, Our King, teach us how we can best help all humanity.
Our Mother, Our Queen, let us find pardon for our wrong-doings.
Our Source and our Destiny, let us return to You wholly and completely.
Our Guide and our Truth, teach us how to help those who are ill.

Our Father, Our King, let us write our names in the Book of Life.
Our Mother, Our Queen, help us find work that serves the good.
Our Source and our Destiny, help us to find inner freedom.
Our Guide and our Truth, help us to learn how to love.

Our Father, Our King, receive our prayers.
Our Mother, Our Queen, teach us how to be good lovers
Our Source and our Destiny, teach us how to be good parents.
Our Guide and our Truth, teach us how to be good children.

Our Father, Our King, teach us how to be good friends.
Our Mother, Our Queen, teach us how to be good Jews.
Our Source and our Destiny, teach us how to be good people.
Our Guide and our Truth, teach us how to be in harmony with Your universe.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ / אִמֵּינוּ מַלְכֵתֵנוּ
חַיֵּנוּ וְעֵינֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְחֹשִׁיעֵנוּ

*Avinu Malkeynu / Imeynu Malchateynu
Chaneynu va-aneynu ki ayn banu ma'asim.
Aseh imanu tzedaka va-chesed, v' hoshiyenu*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Shma Yisrael Adonay Eloheynu Adonay Echad
Hear, O Israel: Adonay our God, Adonay is One.

(three times)

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch shem k'vod mal'chu-to l'olam va-ed.

A Fountain of Blessings is the Holy Name, whose *Kavod*/Presence fills creation, through whose *Malchut* is born Time, Space, and more beyond!

(seven times)

יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים:

YAH Hu Ha-Elohim

יְהוָה is God.

FINAL SOUNDING OF THE SHOFAR

תְּקִיעַת גְּדוּלָה

HAVDALAH

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

On Saturday night the following blessing over the spices is added:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים:

Inhale the spices.

The hands are cupped and extended toward the Havdalah candle:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבַדִּיל בֵּין
קֹדֶשׁ לְחֹל בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין
יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבַדִּיל
בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל:

Baruch Ata YAH/Adonay Eloheynu Melech Ha'Olam, Borey Pri Ha'Gafen.

A Fountain of Blessings are You, YAH/Adonay, creating the fruit of the vine.

Baruch Ata YAH/Adonay Eloheynu Melech Ha'Olam, Borey Miney V'samim.

A Fountain of Blessings are You, YAH/Adonay, creating all kinds of fragrant spices.

Baruch Ata YAH/Adonay Eloheynu Melech Ha'Olam, Borey M'orey Ha Eysh

A Fountain of Blessings are You, YAH/Adonay, creating the lights of fire.

A Fountain of Blessings are You, YAH/Adonay, creating the distinction between that which is Holy and that which is potentially Holy, between light and darkness, between *Yisrael* and those who are not yet God-wrestlers, between the seventh day and the six days-of-doing. A Fountain of Blessings are You, YAH/Adonay, creating the distinction between *KODESH*, the Holy, and *CHOL*, the potential

Shana Tovah!

לשנה טובה
תפתבו

Credits and acknowledgements

Every effort has been made to locate and acknowledge sources.

Sometimes we have been unable to do so. If you are aware of the source of an unidentified text, please be so kind as to e-mail the correction to marciaprag@aol.com. Translations where not otherwise indicated are by Rabbi Marcia Prager

Kol Nidrey

- p.3 Kol Nidrey Hebrew and translit. texts from **On Wings of Awe: A Machzor for Rosh Hashana and Yom Kippur**, B'nai Brith Hillel Foundation.
- p.4 As We Bless: Faith Rogow
- p.5 Maariv poem, from **On Wings of Awe:**
- p.6 Ahavat Olam translation: adapted from Rabbi Lynne Gottlieb
- p.6 Open to me! song by Rabbi Aryeh Hirschfield
- p.8 V'Ahavta: translation by Rabbi Burt Jacobson, adapted
- p.9 With the earth/In our living by Rabbi Lynne Gottlieb; The Once and Future Promise: R' M. Prager
- p.10 Hashkiveynu English adapted from **The Sabbath and Festival Prayerbook**, Morris Silverman, ed. The Rabbinical Assembly of America
- p.11 Kaddish, Hebrew and translit. from **On Wings of Awe**
- p.12ff Yom Kippur Silent Amidah: Brachot 1-3 and 5-7 adapted from Shabbat Amidah text by Talia deLone published in the P'nai Or Religious Fellowship Siddur **Or Chadash**. Bracha 4: Rabbi M. Prager
- p.17 Ashamnu English text.....
- p.18 Ashamnu Hebrew text from **The New Machzor**, Judaica Press
- p.19 Ya-aleh Hebrew text from **The New Machzor**, Judaica Press
- p.20 Ki Hineh k'Chomer
- p.21ff Al Chet texts from **On Wings of Awe**
- p.26 Avinu Malkeynu English text from -
- p.27 Aleynu English adapted from Rabbi Leila Berner
- p.28 Poem by Judy Chicago
- p.29 Kaddish layout from the P'nai Or Religious Fellowship Siddur **Or Chadash**

Shacharit Service

- p.32 Return Again, lyrics and melody by Rabbi Shlomo Carlebach
- p.33 Mah Tovu interpretive translation Rabbi Burt Jacobson
- p.34 Blessed are You, Shaddai, from **Machzor U'Vachartem b'Chaim**, Congregation Shaar Zahav, San Francisco CA.
- p.35 Blessing of the Soul - English text translator unknown
- p.36 Brachot for Torah Study from the P'nai Or Siddur **Or Chadash**
- p.37ff Study Texts on T'shuvah compiled by Rabbi Marcia Prager
- p.41 For our teachers, adapted from Debbie Friedman ("their students" changed to "our students")
- p.42 Morning Blessings, interpretive translation by Rabbi Rami Shapiro
- p.43 Blessed be the One from the P'nai Or Siddur **Or Chadash**
- p.46ff Nishmat English text through "inner holiness" p.48 Rabbi Zalman Schachter-Shalomi
- p.50 As We Bless: Faith Rogow
- p.51 El Adon English, Rabbi Zalman Schachter-Shalomi
- p.54 We are loved, by Rabbi Rami Shapiro
- p.55 Listen, Listen, song by.....
- p.55 You shall love. Rabbi Burt Jacobson from the Siddur of the Aquarian Minyan, Berkeley CA
- p.56 Heb. and English from **The Davvenable Meta Siddur** by Rabbi David Wolfe-Blank, Seattle WA
- p.57 Open unto me, text by Howard Thurmond, Music Rabbi Shawn Zevit
- p.58ff Yom Kippur Silent Amidah, Brachot 1-3 and 5-7 adapted from Shabbat Amidah text by Talia deLone published in the P'nai Or Siddur **Or Chadash**. Bracha 4: Rabbi M. Prager
- p.63 Ashamnu English text.....
- p.64 Ashamnu, Hebrew text from **The New Machzor**, Judaica Press
- p.65ff Al Cheit, **Machzor U'Vachartem b'Chaim**, Congregation Shaar Zahav, San Francisco CA.
- p.68 Avinu Malkeynu English text from.....
- p.69 Eyn ka-moha, Hebrew and transliteration from **The New Machzor**, Judaica Press

- p.71 Shema etc, Hebrew from **The New Machzor**, Judaica Press
p.72ff Torah Reading, Hebrew and English from **On Wings of Awe**
p.78 Haftara for Yom Kippur Morning, from **On Wings of Awe**
p.79ff Haftara for the Fast of Yom Kippur, English rendition, Rabbi Arthur Waskow
p.83 Yiskor, Hebrew / English, **The Aquarian Minyan Machzor**, Rabbi David Wolfe-Blank, Berkeley CA
p.84-5 Bashert, Poem by Irena Klepfisz
p.86-7 Yizkor texts from **On Wings of Awe**
p.88 Kaddish layout from the P'nai Or Siddur **Or Chadash**

Musaf

- p.90 Readers Kaddish Hebrew and transliteration from **On Wings of Awe**
p.90 The Musaf Amida, Hebrew from **On Wings of Awe**
p.92 Unetaneh Tokef Hebrew from **On Wings of Awe**
p.93 Who shall pass away..., adapted from.....
p.94 The Kedusha, Hebrew adapted from **On Wings of Awe**
p.95 Hebrew from **On Wings of Awe**
p.97 Hebrew from **On Wings of Awe**
p.98 Ashamnu English text...
p.99 Ashamnu Hebrew text from **The New Machzor**, Judaica Press
p.100ff Al Cheit, **Machzor U'Vachartem b'Chaim**, Congregation Shaar Zahav, San Francisco CA.
p.103-4 Concluding the Amida Hebrew from **On Wings of Awe**

Mincha

- p.107ff YONA, translation by Everett Fox,
p.113 Ki Anu Amecha Hebrew from **On Wings of Awe**
p.114 Ashamnu English text...
p.115 Ashamnu Hebrew text from **The New Machzor**, Judaica Press
p.116ff Al Cheit, **Machzor U'Vachartem b'Chaim**, Congregation Shaar Zahav, San Francisco CA.
p.119 Avinu Malkeynu English text from...

N'eila

- p.122 Hebrew / English, **The Aquarian Minyan Machzor**, Rabbi David Wolfe-Blank, Berkeley CA
p.123 El Nora Alila, Hebrew and English from **On Wings of Awe**
p.125 Ki Anu Amecha, Hebrew from **On Wings of Awe**
p.126 Ashamnu English text...
p.127 Ashamnu Hebrew text from **The New Machzor**, Judaica Press
p.128 Avinu Malkeynu English text from.....
p.130 Havdala Hebrew text from **The New Machzor**, Judaica Press

